

CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

රීපයි

သင်္ချားသမီးများအပေါ် နည်းမျိုးစုံဖြင့် ခွဲခြားဆက်ဆံမှု ပပျောက်ရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာ သဘောတူစာချုပ်

Heptalingual (Burmese, English, Poe Karen - West, Poe Karen - East, Sagaw)

ഷാം പ്രത്യേക്കിലുന്നു

ဤစာအုပ်တွင် ပါဝင်သော အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် စာသားများမှအပ ပုံများနှင့် ဘာသာပြန် ဆိုထားသော စာသားများအားလုံးသည် ကျား၊ မ ရေးရာ တန်းတူညီမျှရေးကွန်ရက်၏ အားထုတ်မှုများ ဖြစ်သောကြောင့် အခမဲ့ထုတ်ဝေသည် ဖြစ်စေ၊ စီးပွားဖြစ်ထုတ်ဝေသည်ဖြစ်စေ၊ ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေခြင်း အပါအဝင် (မည်သည့် မီဒီယာများ၌ မဆို) အဆိုပါပုံများနှင့် ဘာသာပြန်စာများ၏ အပြည့်အဝကို သော်လည်းကောင်း၊ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကိုသော်လည်းကောင်း အသုံးပြုလိုပါက ကျား၊ မ ရေးရာ တန်းတူညီမျှရေးကွန်ရက်သို့ တိုက်ရိုက် ဆက်သွယ်ပြီးကြိုတင်ခွင့်ပြုချက် ရယူရပါမည်။

ക്ഡുന്യൂട്

အမှတ် – ၉၉၊ ၁ အေ – ဒီ၊ ပထမထပ်၊ လမိုင်ကွန်ဒို၊ မြေနလမ်း၊ စမ်းချောင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်။ အီးမေးလ် – gen.myanmar@gmail.com

ဖုန်း – ၀၉၄၂၁၁၄၄၃၉၄

Website: www.genmyanmar.org

NOTICE

Illustrations and text, except in English, in this book are the fruitful efforts of Gender Equality Network. If you would like to use any portion of these illustrations and text in any kind of media including printed materials for either non-profit or profit purposes, kindly please obtain a prior permission from GEN.

Contact information:

No. 99, 1 A-D, First Floor, Lamai Condo, Myay Nu Street, San Chaung Township, Yangon.

Email: gen.myanmar@gmail.com Phone: +95 9 421 144 394

Website: www.genmyanmar.org

Year of Publication

JULY 2019, 1ST EDITION

Produced by

GENDER EQUALITY NETWORK

Designed by **ELISHA SAY**





E

စီဒေါ အနှစ်ချုပ် စာမျက်နာ - ၈



အပိုဒ် (၁) တမျက်နာ - ၁၄

အပိုဒ် (၂) စာမျက်နာ - ၂၀



စား



အပိုဒ် (၃) စာမျက်နာ - ၂၆

အာပိုဒ် (၄) စာမျက်နာ - ၃၂



3 on

အပိုဒ် (၅) စာမျက်နာ - ၃၈

အပိုဒ် (၆) စာမျက်နာ - ၄၄



ed to the same

အပိုဒ် (ဂျ) စာမျက်နှာ - ၅၀

නාර්පි (ඛ) නමුත්ණ - ඉලි





නැරිපි (ල) නමුත්ණ - ල



9

အပိုဒ် (၁၀) စာမျက်နာ - ၆၈

အပိုဒ် (၁၁) စာမျက်နာ - ၇၄



အပြိဒ် (၁၂) စာမျက်နာ - ၈၀

အာပိုဒ် (၁၃) စာမျက်နှာ - ၈၆





အပိုဒ် (၁၄) စာမျက်နာ - ၉၂

အာပိုဒ် (၁၅) စာမျက်နှာ - ၉၈





အာပိုဒ် (၁၆) စာမျက်နာ - ၁၀၄

නාර්දු (ටර) A නාර්දු (රර) නාර්දු (ටර) A නාර්දු (ට්)

စာမျက်နှာ – ၁၁၀

စာမျက်နာ - ၁၁၄

ാട്ഡെപ്പയച്ചിറു ട്രോസ്ക്കസ്ക്

රීයෝ

အမျိုးသမီးများအပေါ် နည်းမျိုးစုံဖြင့် ခွဲခြားဆက်ဆံမှု ပပျောက်ရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာ သဘောတူစာချုပ် (သို့) စီဒေါသည် နယ်ပယ်အသီးသီးရှိ အမျိုးသမီးများ အပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက်စေရန်နှင့် အမျိုးသမီးများ၏ အခွင့်အရေးများကို မြှင့်တင့်ပေးရန်အတွက် နိုင်ငံများမှ လိုက်နာရန် လိုအပ်သည့် နိုင်ငံတကာ ဥပဒေ ပြဌာန်းချက် ဖြစ်ပါသည်။ စီဒေါကို အမျိုးသမီးများ၏ အခွင့်အရေးများအတွက် နိုင်ငံတကာ စံသတ်မှတ်ချက်တစ်ခုအဖြစ်လည်း မကြာခဏ ဖော်ပြလေ့ရှိပါသည်။ စီဒေါကို (၁၉၇၉) ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ (၁၈) ရက်နေ့တွင် ကမ္ဘာ့ကုလသမဂ္ဂမှ သဘောတူ လက်ခံခဲ့ပါသည်။ (၂၀၁၆) ခုနှစ်တွင်မူ စီဒေါအား နိုင်ငံပေါင်း (၁၈၉) နိုင်ငံမှ အတည်ပြုလက်မှတ် ရေးထိုးခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။

CEDAW

The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, or CEDAW, is an international legal instrument that requires countries to eliminate discrimination against women in all areas and promotes women's equal rights. CEDAW is often described as the international bill of rights for women. The United Nations adopted CEDAW on 18 December 1979. As of 2016, 189 countries have ratified CEDAW.

CEDAW (อำริเ)

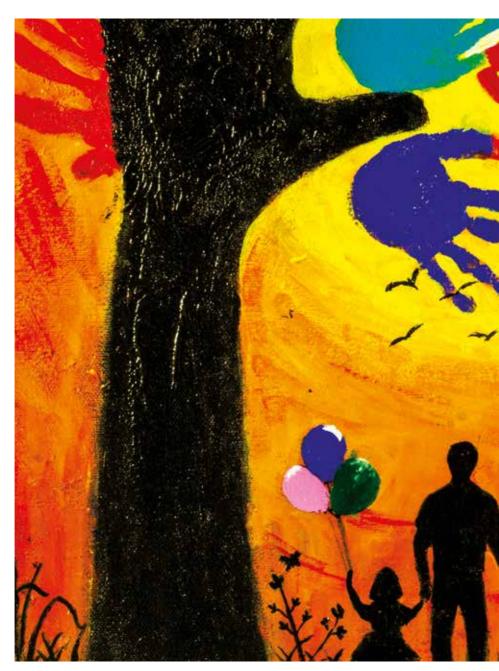
စီဍဟ်

ဟိုမူးသယ်အိုဖင့်ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါဆိုစုဂ်ဃှာသယ်လိုဖး စေ့မိုလင်မာ-သိုဝ် ထို့ခါန်-ဆုက် ဆုက် သာလင်ဖွိုတ်လိက်ချုဂ် စီဍဟ်ဝေ့ဍယိုဝ်ဃှို-က္ခင့်အှိ ဟိုမူးသယ်အိုဖင့်ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ စေ့မိုလင်မာ- ဍေ မိုမာထင်းထဝ့်ထင်း ဟိုမူးသယ် မိုစးဧောဝ်-အိုဟုင်- လ်ုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးလင်မာပျ ခါန်-ဆုက်ဆုက် ဥပဒေ ဆိုဏဲဖွဟ်ဆေဝ်-လှ်။ စီဍဟ်ယိုဝ် ဟိုမူးသယ်ဝေ့ ဆိုစးဧောဝ်-အိုဟုင်- မွာဲခါန်-ဆုက်ဆုက်သယ်ဝေ့ အိုထေါဟ်လိုမိင်လဝ့်ဏှ် လဝ်ဏဲပျာထင်းဝေ့ဍ ကွု်ကျွ်လှ်။ စီဍဟ်ဝေ့ယိုဝ် ကုလသမဂ္ဂခါန်-ပ္ကျံခဝ့် ထုံ-ဍိုဝ်ဧောဝ်-ဝေ့လုံ (၁၉၇၉) ဏိင်း၊ လါဍီ ဧနေ်ဓါ (၁၈)သင့်ခါ့ယုဂ်ဏှ်လှ်။ ထင် (၂၀၁၆) ဏိင်းအိုခါ့ဏှ် စီဍဟ်ခါန်-အိုထင်းဝေ့ (၁၈၉) ခါန်- ဆေဝ်စူးဏါင်း မာဟျင်-ခိုင့်ဝေ့ယုဂ်လှ်။

စ်ဉ်ဒီ

စံဉ်ဒီမှၢဝဲဟီဉ်ခိဉ်ဘီမှဉ်သဲစး စုကဝဲၤပီးလီတခါလာ တာ်မာအင်္ဂါ ဒ်သီးထံကီာ်တဖဉ် ကဆိ တာ့ာ်ကွဲခ် တာ်ကွာ်မဲခ်တာပြာမားနှီာ်မာလာပှာပိခ်မှခ်ပိခ်မာတဖဉ်အဖီခိခ် ခီဖျိမှာ်ခွါကာ့ာ်င်္ဂီလီးဆီလိခ်အသား အဃိဒီး ကနေခ်ဘဉ်ခွဲးယခ်ထဲသီးတုသီးနှခ်လီး. စံခ်ဒီ (CEDAW)ဘဉ်တာပခ်ဖျါအီးဒ်အမှာ်ဟီခ်ခိခ်ဘီမှာ်ထိခ် အနီး လာ ပိခ်မှာ်ပိခ်မာသှခ်တဖဉ် အခွဲးအယခ်စာ့ာ်ကီးနှခ်လီး. ဘီမှာ်စာဖိုခ်ကရာ ထုးထီခ်(CEDAW)ဖဲ ၁၉၇၉ နံခ် လါဒံခ်စဲဘာခ် ၁၈ သီ့နှခ်လီး. ဖဲအတု ၂၀၁၆ နံခ်နှခ်ထံကီး (၁၈၉) ဘုခ် ဘဆဲးလီးစု





ARTIST - DAW EI THAZIN





නාර්දි (၁)

အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်းအား အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်

အမျိုးသမီးနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း ဆိုသည်မှာ ၎င်းတို့၏ အခွင့်အရေးများကို စံစားခွင့်မရရှိစေရန် တားဆီးထားသည့် အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသား ငယ်ရွယ်များ အပေါ်ပြုမူဆက်ဆံသည့်ပုံစံနှင့် မတူညီစွာ ပြုမူဆက်ဆံခြင်းများဖြစ်သည်။ ၎င်းတွင် တိုက်ရိုက်နှင့် သွယ်ဝိုက်ခွဲခြားဆက်ဆံမှု နှစ်ခုစလုံးပါဝင်ပါသည်။

Article (1)

Definition of Discrimination against Women and Girls

Discrimination against women and girls means different treatment from men and boys that prevents them from enjoying their human rights. It includes both direct and indirect discrimination.

အဆၢ္ခ်က္က (၁)

လိမ်ၫဒ္ ဂဲမ်ၫဆူးဖွာ္ချာအဖၨာ့ချာ သာဆာထူးဆာၤပယ္ခ်ာ့ရေး ဆာဒ်နဖျိုးထာံတွၨာ

အကၤ၃့ၫဗ္ဇီၫတ္မႉး ကၐၢႀၐၨၫးဗ္ဗ၊ အဆၫႀၫံဆၫသ္မ္မာကပႆးဗ္ဇီ၊ သၫဆၫဂဒၨၗထႃဂဂ်ၐႝၫ၃့ၢဟဨၢ အမ်ိဳး အဝႆၪ၃့ၫအံမ်ိဳး အကၤဟဨၢ ထူးဒ္လီး ဗုံထ္ပၨာသာဝဲ၊မ္ကုံရွာတ္ပ္ငံ ဂဲမ်ိဳးဒွဂဲမိဒီးထူးဝဲ ဂဲဗ်ၫဨၟၢဒၟ ဂဲႎ်ၫဆ္ႏဨၟၫ၃့ၫဟဨၢအဨၨးဗ္ဗာ၊ သၫႜႜႜႜႜၜၣဏ္းဆာၤပႆယၟၨ႞ဨၬဝႆၪဗ္ဇာ၊

ကျိုင့် (၁)

ဟိုမူးဍေ သာစင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ်ဖင့်ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ အိုခဝ့်ပိုယဝ့်ဆို လဝ်ဖှဟ်

ဟိုမူးချေ သာဝင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ်ဖင့်ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ ဟိုစါ် ဆိုယိုဝ် အိုသီး သယ်ဝေ့ ဆိုစးကောင်-သယ်လိုဖး စေ့လိုကောင်-စးသိုဝ် မာပ္ရင်ထိင့်ထဆိုသယ်လိုဖး လိုစးခုံင်ဝေ့ စေ့ဟိုခွဲ့ါချေ သာဝင်းဟိုခွဲ့ါဖေါဟ်သယ် အိုဖင့်ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ သိုဝ်အေးလှ်။ ထင်-အို ဖိုင်ဖိုင်ဏှ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာတဝ်တဝ်ချေ ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာကိုဝင် ပါ့ဝေ့ဏိုမိင်လို။



အဆာ (၁)

တၢ်အခ်ဳပညီဘဉ်ဃးဒီးတၢ်နီၤဖးၦၤပိၥ်မှဉ်ဒီးပိၥ်မှဉ်ဖိသဉ်တဖဉ်

တင်္ဂပဲခ်ဖေးနီးဖေးဆူပှားပိခ်မှခ်ပိခ်မာဒီး ဖိသဉ်ပိခ်မှခ်တဖဉ်မှင်္ဂတင်္ဂြတ်လ်ာဃခ်ပိခ်မှခ် ပိခ်မာသခ်တဖခ် ခီဖျိမှခ်ခွါက္ ဂီလီးဆီလိခ်အသးအဃိမ္ ကြာဆီခ်တ် မာန π.ဒီး တြီထဲခ်ဃခ်တင်္ဂအခွဲးအယခ် သူခ်တဖခ်နှုခ် လီးလီးမှင်္ဂကတလီးလီးမှင်္ဂကစ္င်ာကီးနှုခ်လီး,







ARTIST - YI YI KHIN



නාර්දි (၂)

ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက်စေရန်လုပ်ငန်းတာဝန်များ

နိုင်ငံများအနေဖြင့် အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအပေါ် နည်းမျိုးစုံဖြင့် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက်သွားစေရန်အတွက် တန်းတူညီမှုမှုကို အခြေခံသည့် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် အခြားသော နိုင်ငံတော်ဥပဒေများအပါဝင် ဥပဒေများ၊ မူဝါဒများကို ပြဌာန်းပေးရမည်။

Article (2)

Obligations to Eliminate Discrimination

Countries are obligated to take action to end discrimination against women and girls in all its forms, by establishing laws and policies to protect women and girls from discrimination and including the principle of equality in constitutions and other national laws.





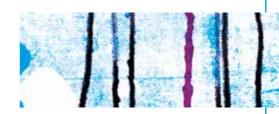
အဆၤာ် ဇ္ဇာ (1)

သာဆာထွီးဆာၤံယှင်္ဂေ ယတင်္ဂေ မိုးအပ အဆားရဲ့ ဆာမာတရာ

တဂၢဇ္ဈာတ္မႈ အဖ်ိုးအပူးဘုံ၊ သာ၏ထွီးထားထွားတံံ့ပံံ အခါထူး စစ်းမာ်ခ်လှူးဘုံ၊ သာကထွီးထားထွားတံံ့ပံံ အခါထူး စစ်းမာ်ခ်လှူးဘုံ၊ သာကတ္တီးထားထွားတံံ့ပံံ အခါထူး စစ်းမာ်ခဲ့ပန် သာဂဂိုးနာ်ချင်း လရာခဲ့သည်။ အခါထွားသောကောင်းသည်။ အချင်းသည်။ အချင်သ



JP



က္ခါင့် (၂)

ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ စေ့မ်ုလင်မာ-သိုဝ် ကိုလုံ့အိုတာလိုဖး

လ်ုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် ဟုံမူးဍေသာစင်းဟု်မူးဖေါဟ်သယ် အုံဖင့်ခေါဟ် စေ့ဆိုကါင်ဖါစုဂ် ဃှာ မိုလင်မာ-သိုဝ်အိုဟုင်- အိုခင်းထါ မွာဲဝေ့ ထဝ့်ဟုံင်သွှဝ့်သို ဝီအင်းတါင်အိုထါ ဥပဒေဍေ ထို့ခါန်-အိုဃှာ-ဃှင် ဥပဒေသယ်လ်ုကါ ဥပဒေသယ် မူဝါဒသယ် စးဏဲပျာ လင်ဖေ့်ဆေဝ်-လို။

အဆာ (၂)

တါမၤသ္ဉ်တဖဉ်လၫတါကဘဉ်ဆိတ္ါကွဲဉ်တါနီၤဖး

ထံ ကိဳ ်ာသဲ့ ဉ်တဖဉ်မူ ဒါအိ ဉ်လၫကဘဉ်ပဉ်လီ ၤ သဲ စးတင်္ဂ ဘျ႑ဒီ :ကျဲ သနူ လ႑ ကဘဉ်တါ်ဆိတ္ါ်ကွဲဉ်တါ်နီ၊ ဖးပှာပိဉ်မှါ်ပိဉ်မာသှဉ်တဖဉ်အဖီခိဉ်နှဉ်လီ၊.





ARTIST - DAW MAY EI @ DAW TIN TIN SAN



May East is





නාර්දි (၃)

သင့်လျော်သော လုပ်ဆောင်ချက်များ

အမျိုးသမီးနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များသည် လူမှုကဏ္ဍများပေါင်းစုံတွင် ၎င်းတို့၏ အခွင့်အရေးများနှင့် အခြေခံလွတ်လပ်ခွင့်များကို ခံစားရရှိစေရန် အာမခံချက် ပေးနိုင်သည့် သင့်လျော်သော လုပ်ဆောင်ချက်များကို နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက် ပေးရမည်။

Article (3)

Appropriate Measures

Countries must take all appropriate measures to guarantee that women and girls can enjoy their human rights and fundamental freedoms in every aspect of society.

အဆ1 ် ၉1(5)

ဆၢၐၤတၪအယြၤ္ပဲရၭတၜၢ

သာစားဒ်န ရွိုံထာံထှာ်ဆားမွှံ၊ အပး ထားသူးတဂၢ ယသာထွးဆာံရေးအာံဝဲးတွှေး ဂိမ်ာဒွဲ ဂိမ်ာဆူး ၁့ၢဟဂၢ အဆားဆ္ဆုံရာပံံ ယထာံထွပ္ခံတ၊ ဆားယွးရုံအပး

ကျင့် (၃)

ကြိုဒ်စးမာ ဆိုမာလိုဖ:

ဟု်မူးဍေသာစင်းဟု်မူးဖေါဟ်သယ်လိုဖး မှီ-လိုဒ်-လာ ကဏ္ဍသယ်အိုဖိုင် အိုသီးသယ်ဝေ့ ဆုံစးဏောဝ်-ဍေ အိုထါ် အိုစင်သယ်လိုဖးဏှ် ဖေ့်လင့်ဆိုထုံ-တင်ကဲ လိုအိုကြိုဒ်ဆို မာလိုဖးဏုံ လိုထို ခါန်-သယ်ခင့် စးမာဖေိုငေ့ဆေဝ်-လို။





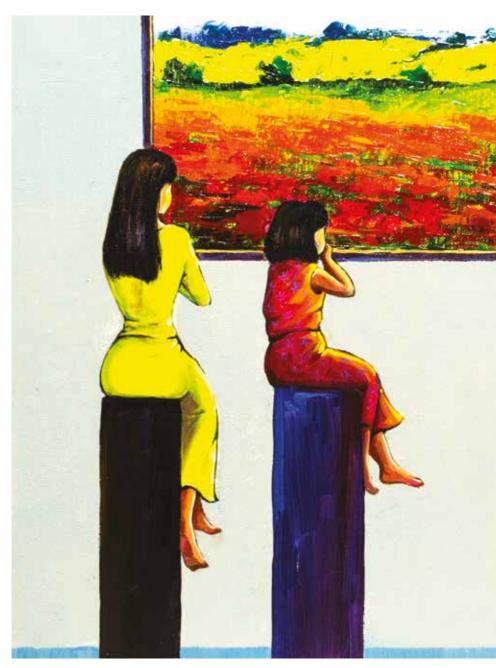
အဆ(2)

တၢိမၤလၫကြားမၤတဖဉ်

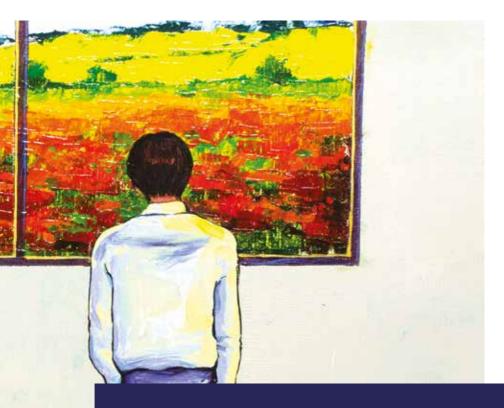
ဒ်သီးပိခ်မှခ်သခုံတဖဉ်အတၢ်အိခ်မူကဒိခ်ထီခ်ထီထီခ်လာတၢ်ကီးအကပၤအင်္ဂါဒီး ကန္ခာ်ဘခ်တာ်အခိခ် သူခ်ထံးဘခ်ဃးဒီး တာ်လာအတဒီးသန္၊ အသးလာပှာကအင်္ဂါထံ ကီာ်ကဘခ်သူးကျဲးနှခဲ့လံခ်အုခ်ကီးလာအဝဲ သုခ်တဖခ်အင်္ဂါနှခ်လီး.







ARTIST - DAW MAY EI @ DAW TIN TIN SAN



အခန်း (၄)

ယာယီအထူး လုပ်ဆောင်ချက်များ





නාර්දි (ද)

ယာယီအထူးလုပ်ဆောင်ချက်များ

အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက် သွားစေရန်နှင့် ကျား၊ မ ရေးရာ တန်းတူညီမှုရေးကို အရှိန်အဟုန်မြှင့်တင်စေရန် ယာယီအထူးလုပ်ဆောင်ချက်များကို နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (4)

Temporary Special Measures

Countries should adopt temporary special measures to accelerate progress towards gender equality and end discrimination and women and girls.





အဆၢ္အ ၉၁ (၄)

ဆၢၐၬတၨႋဆၫၨၯၫဂႝၐႝၫၥ့ၢၯၜၢ

ယြုံးဒါးဓးဂံ၊တပ်တ္ပ်အားဝါးမွုးတွား မ်ားရိပ အမ်ိဳးအကၤ ယရုပ်ရှင် ယထင်္ဂတူံအပး အမ်ိဒ္ဓးဆာဓးဟဂၢ သင်္ဂမွားမျင့ာ ဂိမ်းဒွ ဂိမ်းဆူး ဒူးဟဂၢ အဂၢိမ္မာ သာဆာထွီးဆာပ်ယှင်္ပေးသွဲ့၊ယတင် ဓးမိုင္ဝါးဒွ

ကျင့် (၄)

ဆိုမာဆေါဝ့်မာခှါင့် ကိုလုံ့သယ်လိုဖ:

ဟိုမူးခေု သာစင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ် အိုဖင့်ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ စေ့မိုလင်မာ-သိုဝ် ခေ့မူးခွါ့ထဝ့်ဟုံင်သွှဝ့်သိုအိုဟှင်-ဏို မိုစးဆေါတ်ထဝ့်ထင်း ဆိုမာဆေါဝ့်မာခှါင့် ကိုလုံ့သယ်လိုဖး ဏို လိုထိုခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးမာဖေ့်ဆေဝ်-လှ်။





အဆာ (၄)

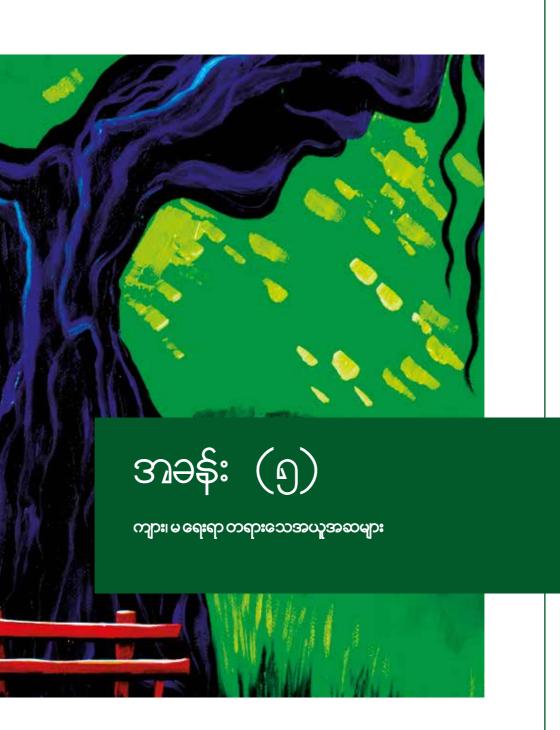
တၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤလီးဆီတစိၢ်တလီၢ်လၢပိၥ်မှဉ်ပိၥ်မာသ္ဉ်တဖဉ်အဂ်ီၢ

ထံကီ််ကဘဉ်မၤဝဲတါ်ရဲဉ်တါ်ကျဲၤလီးဆီတစိ်ါတလီ်းခ်အမ္ာ်တါ်ကဘဉ်ဆိတ္ါ်ကွံခ် တါ်နီးဖးလာပှာ ပိခ် မုၢိပိခ်မာတဖဉ် အဖီခိဉ်ဒီး ကဘဉ်မာချထီဉ်ခ်သိုးတါ်ကဒိဉ်ထီဉ် ထီထီဉ်လဲၤထီလာ မုဉ်ခွါတါ်ထဲသိုးတူးသိုး အင်္ဂါန္ဉ်လီး.





ARTIST - DAW PHYU PHYU MAW





නාර්දි (ච)

ကျား၊ မ ရေးရာ တရားသေအယူအဆများ

အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များသည် ၎င်းတို့၏ စွမ်းရည်ကို အပြည့်အဝ အသုံးချခွင့်မရရှိစေရန် အခွင့်အလမ်းများအား ကန့်သတ်ကာ၊ ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများကို ဖြစ်ပေါ်စေသော အမျိုးသမီး၊ အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များ၊ အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသား ငယ်ရွယ်များနှင့် ပတ်သက်၍ အွန္တရာယ်ရှိသည့် ကျား၊ မ ရေးရာ တရားသေ အယူအဆ များကို ပြောင်းလဲစေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (5)

Gender Stereotypes

Countries must work to change harmful gender stereotypes about women and girls and men and boys that perpetuate discrimination and limit opportunities for women and girls to achieve their full potential.

အဆ1i ၉1 (၅)

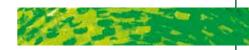
မ်ာ့အဆာ ယြဲ့းသာအလွှင်

ထွားအားဝံးတွှူး တာ ဂ်မိဳးဝှုအယါးဇ္ဇုံး ယအားတ္တပ်ထုံးမို့အေားအပူး ထူးမႈဘုံးတစုံး ယသာ၏ဓးဇုံ အစားဘုံးစားသားဘုံးရုံး ရွှုံးထွားသာဝံ၊ အတားအရိွ်းတပ်းဇ္ဇုံး သာစားထွူးစားပြားဂံရာ သာစွားတာ ဂ်မ်ားခွဲ ဂ်မိဳးဘုံး အမိ်ဳးအကြီးအရား ဂ်မ်ားခွဲ ဂ်မ်ာစွားဘုံးတရာ

က္ခါင့် (၅)

မူးချဲ့အြံဟုင်• ဓဝ်-သီ့ဆိုဏယ်အင်းလ်ုဖး

ဟု်မူးဍေ သာစင်းဟု်မူးဖေါဟ်သယ်ဝေ့ အိုကျိုင်-သယ်စေ့ဆင်-သိုင့် ချုဂ်ချဂ်ပါင်ပါင် လုံကောဝ်-စးသိုဝ် ဆိုစးကောဝ်-သယ်လုံဖး ပ္ခင်ပိက်ထဟှင် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ စေ့မိုကဲထင်းအိုဟုင်· အန္တရာယ်အို မူးခွါ့ခဝ်-သီ့ဆိုဏယ်အင်းလုံဖးဏှ် မိုစးအင်းလယ် ခွိက်ဏှ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစး မာဖေ့်ဆေဝ်-လုံ။



အဆာ (၅)

တၢ်ပာ်သူဉ်ပာ်သးဒီးတၢ်ထံဉ်လာမှဉ်ခွါအဖီခိဉ်

ထံကီ်ၫကဘဉ်ဆိတ္၊်ကွဲဂ်ဒီးလဲလိဉ်တၢ်ထံဉ်ဒီးတၢ်ပဉ်သးခ်ီဖျိမှဉ်ခွါက္၊်ဂီၤလီးဆီလိဉ်သး အတၢိနီၤဖးဒီး ဒ်သီးပှားပိဉ်မှဉ်ပိဉ်မာသှဉ်တဖဉ် ကသ္**သူလီ**ါအတၢ်သုတၢ်ဘဉ်လၢ အအိဉ်ဒီး အဝဲသှဉ်တဖဉ်လၢလၢ ပှဲးပှဲးနှဉ် လီး.







ARTIST - DAW KHIN THIDA MYA MYA HTWE





නාර්දි (ලි)

လူကုန်ကူးခြင်းနှင့် ပြည့်တန်ဆာအဖြစ် ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်း

အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များကို လူကုန်ကူးခြင်းနှင့် ပြည့်တန်ဆာအဖြစ် ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းများကို ပပျောက်သွားစေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (6)

Trafficking and Exploitation of Prostitution

Countries must end the exploitation of prostitution and trafficking in women and girls.





<mark>အ</mark>ဆာၤ် ဇ္ပာ (၉)

အတျ အားဆုံးမျိုးခွဲ ဒ်နဲ့ရဲးယွာတာ ဂ်မ်ာအအားပွဲပွဲ ဓာန် ထွားလဝံးဘု အဓွန

ယြုံးမာနံတဲ့အားဝဲ့၊ အရွးအ တျင်္ခာတ၈၊ သွာ္သေး ယတၨာရုရွိုအပးထဲ့၊ခႏွာက၈၊ ဂမ်ားခွဲ ဂမ်ားဆူးသုံးတ၈၊ သာဘာအားဆာရှိုးမျိုးခွဲ ဒီးဖုံးယွာတံံ ဂမ်ာအဆားပို့ပံ



ကျင့် (၆)

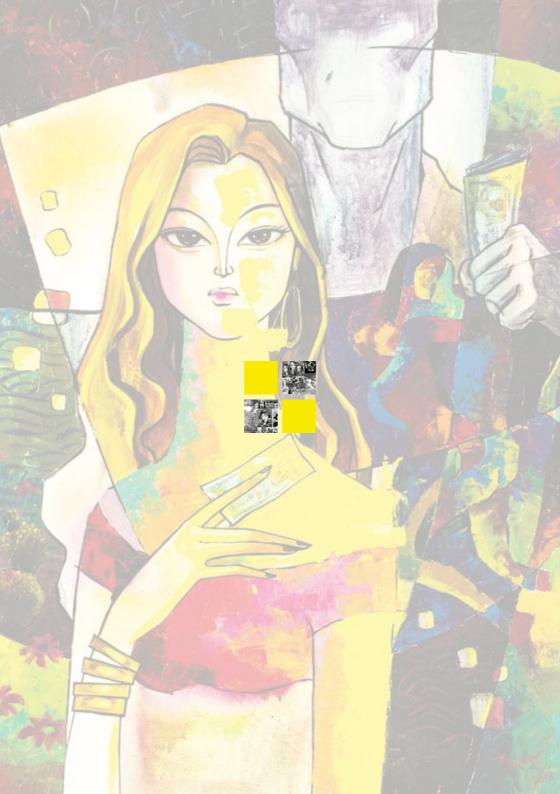
ထိုက်မှီ့ ဍေ ဍုံက်ုယိုင့်အုံဟုင်

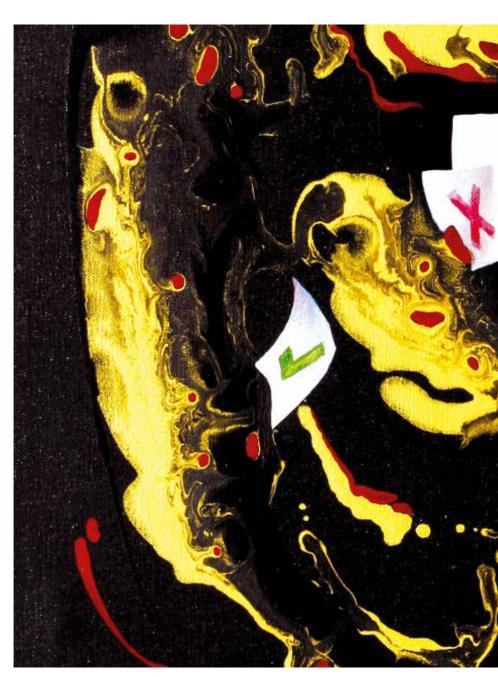
ထိုက်မှီ ဥေ အင်းထေံချံကိုယိုင့် ဟိုမူးဍေ သာစင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ် အိုဖင့်ခေါ ဟ်သယ်လို ဖးဏို စေမိုလင်မာ-သိုဝ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးမာဖေ့်ဝေ့ဆေဝ်-လို။

အဆာ (၆)

တင်္ဂကူင်္ဂလဲးမာကာပိခ်မှဉ်၊ တင်္ဂမာဆူဉ်ဒ်သီးဃဲသဲအတင်္ဂမာဒီးအီဉ် တူခ်အီဉ်ကလိၤသ္ဉ်တဖဉ်

ထံကီ်၊ တဖဉ်ကဘဉ်မၤကတၤကွဲခ်တာ်ကူဉ်လဲၤမၤကၤပိခ်မှဉ်၊ တာ်မာဆူဉ်ဒ်သိုး ဃဲသဲအတာ်မားဒီး တာ်အီဉ်တူခ်အီဉ်ကလိခ်လာပှာပိခ်မှဉ်ဒိဉ်ဆံးသှဉ်တဖဉ်အဖီခိဉ်လီၤ.

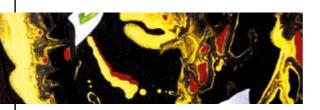




ARTIST - YI YI KHIN







အပို§ි (η)

နိုင်ငံရေးနှင့် အများပြည်သူဆိုင်ရာဘဝ

နိုင်ငံရေးနှင့် အများပြည်သူဆိုင်ရာဘဝတွင် အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များ အပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများကို ပပျောက်အောင် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက် ပေး ရမည်။

Article (7)

Political and Public Life

Countries must eliminate discrimination against women and girls in political and public life.

အဆ1i ဂွ1 (7)

ထုံးပူးရးမှုပေးရာရေးများသည်။ ထုံးများသွားများသွားပြား

ကျင့် (၇)

ထို့ခါန်-ဟာင်-ဍေ ဂမ္ဘိုင်-ဖေါဟ်သယ်အိုကျး

ထို့ခါန်-ဟှာင်-ဍေ ဂမ္ပိုင်-ဖေါဟ်သယ်အိုကျးက္ပါ ဟိုမူးဍေသာစင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ် အိုဖင့် ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာသယ် စေ့မိုလင်မာ-သိုဝ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးမာဖေ့် ဆေဝ်-လို။

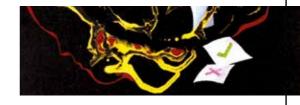




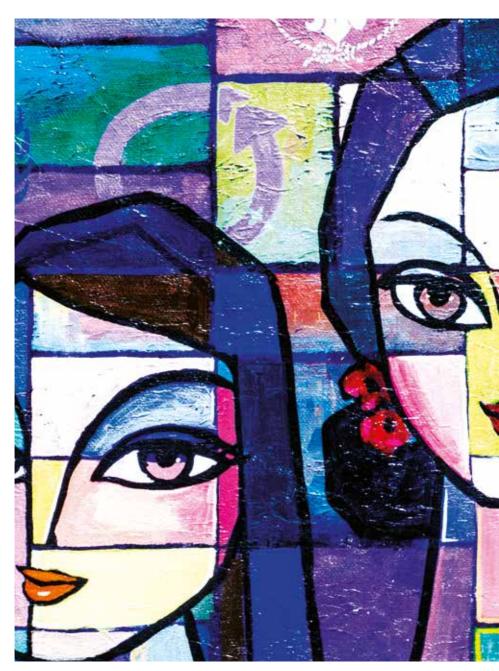
အဆၢ (၇)

ထ်ာ်ကီာဂ္ၤဒီးကမျာာ်အတာ်အိဉ်မူအိဉ်ဂဲၤ

ထံကီ်ာကဘဉ်ပဉ်တာ်ကွဲဉ်တာ်နီး ဖးလာထံဂ်ာကီာ်ဂ်ာတာ်ခွဲးယဉ်ဒီး ကမျာာ်အတာ်အိဉ်မူ အိဉ်ဂဲၤလာ ထံရူာ်ကီာ်သဲးဒီးပဉ်ဃုဉ်မာသကိုးတာ်လာတာ်ဆာထာဉ်အပူးလီး







ARTIST - DAW KHIN THIDA MYA MYA HTWE





නාර්දි (ඛ)

နိုင်ငံတကာအဆင့်တွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ခြင်း

အမျိုးသမီးနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များသည် နိုင်ငံတကာအဆင့်တွင် နိုင်ငံတော် ကိုယ်စားပြုအနေဖြင့် ပါဝင်ရန်နှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများတွင် ပါဝင် အလုပ်လုပ်ကိုင်နိုင်ရန်အတွက် တူညီသည့် အခွင့်အရေးများ ရရှိစေရန် နိုင်ငံများ အနေဖြင့် သေချာအောင် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (8)

Participation at International Level

Countries must ensure that women and girls have equal rights to represent their country at the international level and to participate in the work of international organizations.





ഷ**ാ**ച് ദ്രാ (ഉ)

တၫတ္၊ခႏထၫၨစ္ခါက၊အၐၢၨ ထွိးဆၫၨ ၐၤတၨၵွႃ

တဂၢသားထွးဆား ဂ်ေန်တ္တဲ့အဝ်းသူ အမႈထွဲးထွဲးသွား ထွဲးဆား ဂ်ေးထွား စွဲးကာသ ထုံးမးအယ္လ္မွာတဲ့ ထုံးမေတာ့ ကွဲအဝ်းသူ အမေးပါး ထွဲးဆား မေးစွားတဲ့၊ ဝိမ်းစွားခဲ့ ဝိမ်းထွားစွားသူက တာထုံးမေးထား စွားကားဆား သွားယမာရွားတား ဝိမ်းရွားခဲ့ ဝိမ်းထွားစွားသူကေ တာထုံးမေးထား စွားကားဆား သွားယမာရွားတား





ကူါင့် (၈)

ထို့ခါန်-ဆုက်ဆုက်အိုဆင့်ဖိုင် နက်လင်မာဆို

ဟု်မူးဍေ သာစင်းဟု်မူးဖေါဟ်သယ် ထီ့ခါန်-ဆုက်ဆုက်အိုဆင့်ဖိုင် ထီ့ခါန်-အုံဟှင်-ဟှင်ခေ နက်လင်ဧဏဝ်· ဍေ အိုချုံချုံကုံရွာဲဖိုင် နက်လင်မာကိုလုံ့မိုဧဏဝ်-အိုဟှင်-၊ ဧဏဝ့်ဟှင်သွှဝ့်သို့ မိုစးဧဏဝ်-အိုဟှင်- လိုထီ့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးမာဖေ့် ထီ့ထီ့ဆာဆာလှ်။

အဆာ (၈)

အိဉ်ဒီးခွဲးယာ်လၫကကဲခၢါစးဆူထံဂုၤကီါဂၤ နှဉ်လီၤ.

ထံကီာ်ကဘဉ်မာလီာ်တာ်လာ ပိခ်မှာ်ပိခ်မာစာ်ကီးအိဉ်ဒီး တာ်ခွဲးတာ်ယခ်ထဲသိုးတုံး သိုးလာကကဲ့ချာ် စူးဆူထံဂုံးကီာ်ဂျာနှဉ်လီး





ARTIST - DAW EI THAZIN





නුරුදි (ල)

နိုင်ငံသားဖြစ်မှု

အမျိုးသမီးများနှင့် ၎င်းတို့၏ ရင်သွေးများသည် နိုင်ငံသားဖြစ်ခြင်း၊ နိုင်ငံသားအဖြစ်ကို ထိန်းသိမ်းထားခြင်း၊ နိုင်ငံသားတစ်မျိုးမှ တစ်မျိုးသို့ ပြောင်းလဲခြင်းကို အမျိုးသားများနှင့် တန်းတူအခွင့်အရေး ရရှိစေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် အာမခံချက်ပေးရမည်။ အမျိုးသမီးများသည် နိုင်ငံခြားသား လက်တွဲဖော်များဖြင့် လက်ထပ်ခဲ့ပါက မိမိ၏ နိုင်ငံသားဖြစ်ခြင်းကို ၎င်းတို့၏ လက်တွဲဖော်များသို့ အမျိုးသားများနည်းတူ လွှဲပြောင်း ပေးနိုင်ရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (9)

Nationality

Countries must guarantee that women have equal rights with men to acquire, retain or change their nationality, and the nationality of their children. Countries must allow women to pass their nationality to their foreign spouses on an equal basis with men.

အဆ1i ၉1 (၆)

ယှာထၤံထ္သားမွာ

ကျင့် (၉)

မ်ုစးကဲခါန်-ဖေါဟ်

ဟိုမူးဍေ အိုသီးဖေါဟ်သယ်လိုဖး မိုစးကဲခါန်-ဖေါဟ်၊ ဖံင်းကိုင်ထ ထို့ခါန်-ဖေါဟ်ဏိုကဲ၊ အင်းလယ်ထို့ခါန်-ဖေါဟ် လိုအီလိုအိုဝ်ဏှ်အိုဝ် ဧဏဝ်-ကဲဏှ် စေ့ဟိုခွဲ့ါသယ်သိုဝ် မိုစးဧဏဝ်· ဆိုထဝ့်ဟုံင်ညွှင့်သိုအိုဟုင်· လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးဖေ့်လင့် ဆိုထုံ· တင်ဆေဝ်-လှ်။ ဟိုမူးသယ် လိုဖး အေဏေဝ်-ဍေ ခါန်-မိုညာ-ဖေါဟ်စါ စိုဝ် မိုစးကဲထင်း ခါန်-ဖေါဟ်ဏှ် စေ့ဟိုခွဲ့ါသိုဝ် အင်းလယ်သာဏေဝ်-ဏှ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့်





အဆ $\operatorname{a}\left(\mathbf{e} ight)$

အိဉ်ဒီးခွဲးယဉ်လၫကကဲထံဖိက်ီ််၊ဖိ

ထံကီးကဘဉ်အိဉ်ဒီးလံ၊ အှဉ်ကီ၊ လာပိဉ်မှဉ် ပိဉ်မာသှဉ်တဖဉ်ဒီး ဖိသဉ်တဖဉ်ကအိဉ်ဒီး တာ်ခွဲးတာ် ယဉ်ထဲသိုးတု၊ သိုးခ်ပှာပိဉ်ခွါသှဉ်တဖဉ်မာ နှဉ်ဒီး ဟာ်သင်္ဂအီး ဒီး အိဉ်စု်ကီးတာ်ခွဲးတာ်ယဉ်လာ ကကဲထီဉ် ထံဖိကီးဖိဒီး ဆီတလဲဆူထံကီး အဂၢစု်ကီး နှဉ်လီး.







ARTIST - YI YI KHIN





නාර්දි (၁၀)

ပညာရေး

ပညာရေးကဣာတွင် အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက်စေပြီး တန်းတူအခွင့်အရေး ရရှိစေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (10)

Education

Countries must end discrimination against women and girls and ensure equal rights in education.





<u>အ</u>ဆာၤ် ဇ္ပာ (၁၀)

ဆၢယ္ပၢိၥၢယ္ပၢိသၢ

စ္ခုံက၊ ယသၢထွးစား၊ အဝံ၊၁့၊အပးန္စုံကူး ဟားစုး ယသၤတၨႋၐႋ ပူး ယဒ္လၩနႛသၢအမ်ိဳးအမ်ိဳး သၟၪယရုုံရွၨအပႈ ထဲ့၊ခးထၢၨ ကၫႜတၢယ္ပ႞ၥဴ၊ယွ၊သၢအပ္မႈဇ္စု ဂဲမ်ၢဨၟၢဒၟ ဂဲမ်ၫဆ္ႏဨွ၊၁့၊တဨၢအဨၢၨခွ၊ ဆၢထွးဆၢၨ

ကျင့် (၁၀)

ပညာအိုဟုင်•

ပညာအိုဟုင် ကဏ္ဍဖိုင်သယ် ဟု်မူးခေ့ သာဝင်းဟု်မူးဖေါဟ်သယ် အိုဖင့်ခေါဟ် ခုာလင် မာ· ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာသယ်ဟုံင် စေ့မိုဏောဝ်· ဆိုဏောင့်ဟုံင်ထဝ့်ဟုံင်သွှဝ့်သိုအိုဟုင်· လိုထို့ခါန်· သယ်ခဝ့် မိုစးမာဖေိုဝေ့ခုလို။





အဆာ (၁၀)

တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ္

ပိခ်မှခ်ပိခ်မာသှခ်တဖခ်ကဘဉ်အိခ်ဒီး ခွဲယခ်လာကမာလိဘဉ်တာ်ဒီးကဘဉ်မှာ်တာ်မာ လိလာ သုတ အိခ် ဒီးတာ်ပဲာဖႏနီးဖးမှခ်ခွါက္နာ်ဂီးလီးဆီလိခ်အသးအတာ်မာလိနှခ်လီး.





ARTIST - KHIN THIDA MYA MYA TUN







නාර්දි (၁၁)

အလုပ်လုပ်ကိုင်ရေး

အလုပ်အကိုင် ရွေးချယ်ရာတွင် တူညီသော အခွင့်အလမ်းများ ရရှိစေရန်နှင့် တူညီသော အလုပ်အတွက် လုပ်ခလစာများ တူညီစွာ ရရှိစေရန်အပါအဝင် အလုပ်လုပ်ကိုင်ရေး နယ်ပယ်တွင် အမျိုးသမီးများအပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက်စေရန် နိုင်ငံများ အနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (11)

Employment

Countries must eliminate discrimination against women in employment, including ensuring equal opportunities to choose one's profession and receive equal pay for work of equal value.

ഷയ<u>ി</u>ച് പ്രാ)

യിരുമാല

ကားရွံနံ့ဆားစုံးဆာမာအဓာ၊ ကဒ္ဂိုနံ့ထဲႏွာာအခွီးအရံုးကမ္မီးစီးဝဲ့၊ဒွဲ အလုံးအလုံး ဆားကဲုးဖုံး ကလားမင်္ဂန္ဂိုအဂ်း ထုံးဆားမာအဖား ပုမု၊၁ံ၊လဖ၊ ဘာဆာထိုး ဆားကဲုးစုံးစုံးသာမာအဓာ၊ ကဒ္ဂိုနံ့ထဲႏွာာအခွီးအရံုးကမ္မီးစီးဝဲ့၊ဒွဲ အလုံးအလုံး

ကျင့် (၁၁)

မ်ုမာက်ုလုံ့

ရဲ့ကိုလုံ့ခါ့ မိုစးကောင်-ဆိုပွယ်တဝိမဝ့်မှ် ဍေ မာက်ုလုံ့မဝ့်မှ်အိုဟုင်- မိုစးကောင်-လာလိင် မဝိမှ်လဝ့်သယ်ဟုံင် လိုမာကိုလုံ့လင်-ကွယ်ကျွါ ဟိုမူးအိုဖင့်ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ စေ့မှ်လင် မာ-သိုဝ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးမာဖေ့်ဆေဝ်-လှ်။



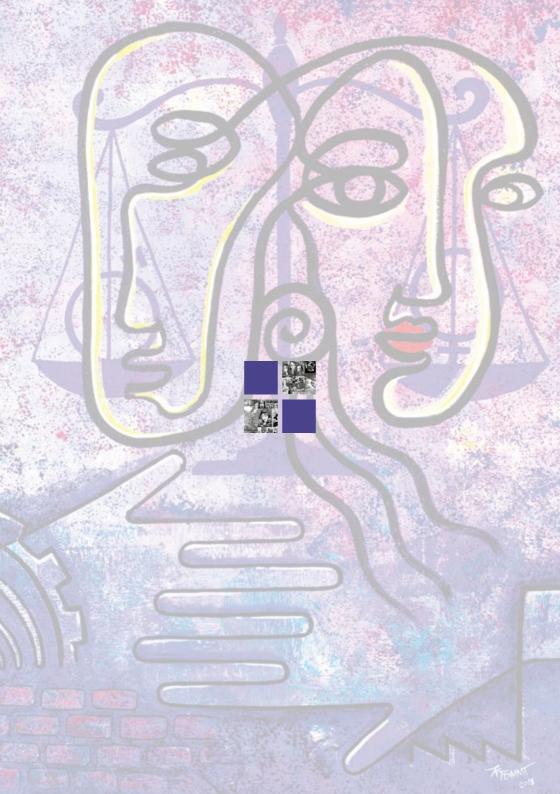


အဆာ (၁၁)

တၢ်နှဉ်ဖံးနှဉ်မၤ

ထံကီ်ၫကဘဉ်သုးကျဲး့နဉ်တၢ်မၤလၢအအိဉ်ဒီး ခွဲးယဉ်ထဲသိုးတုၤသီး, လါလဲ, ဃုထာတၢ်မၤဒီးတၢ်မၤ လီၫလၢအဘဲဉ်အဘာနှဉ်လီၤ







ARTIST - DAW PHYU PHYU MAW



නාර්දි (၁၂)

ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုနှင့် မိသားစုစီမံကိန်း

အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအနေဖြင့် ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုများကို လက်လှမ်းမှီစေရန်၊ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုများ ရယူရာတွင် ခွဲခြားမှုမရှိစေရန်၊ မိသားစုစီမံကိန်းများနှင့် မျိုးဆက်ပွားကျန်းမာရေးများအတွက် ဝန်ဆောင်မှုများကို လက်လှမ်းမီလာစေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် အာမခံချက်ပေးရမည်။

Article (12)

Health Care and Family Planning

Countries must guarantee equal access to health care and ensure women and girls are not discriminated against in health care and have access to services for family planning and reproductive health.





ഷജീദ്ദു (၁၂)

ကွဲခ်ျထှာံဆာအူးဆူပံံ ့ပုံချွံစွာအဆားထွဲစွာ

ထုံ့ခႏာ့၊ တဂၢ ယသၢဂံ၊ တၢိတ္ဆုံ ဆာထူးသႏစ္စုံးတို့၊ ဆာရားသာထုံထုံး ဂမီး ဆားသ္စုံဆွုံးသ္စုံးချီး ယထွးတၤာထာ သာသွားမွာ၊ သည့်းဆွုံးဆွုံးချီး ဆာကွထွားမို့ပြင်း ထူးဆားအပောက် သူ့ သာသွားမွာ၊ ဂိမ်းဂွားဒဲ့ ဂိမ်းဆူးသူးတဂၢ ဆားသွားဆွုံးဆွုံးချီး ဆာကွထွားမို့ပြတ္တဲ့ ယထားသၤဝံးဒွဲ





က္ခါင့် (၁၂)

ယေါဝ်-ဖေါတ်ထို့ ဆိုအှိဆင်းခှါင့်ဍေ မောဝ်-ဖေါဟ်စုဂ်ဆိုပုံယောဟ်

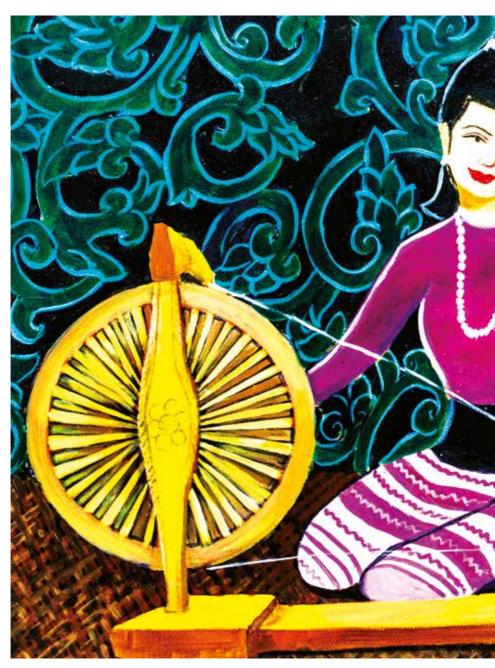
ဟိုမူးသယ် ဍေ သာဝင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ် ယေါဝ်-ဖေါတ်ထို့ ဆိုအှိဆင်းခွါင့် စေ့ဖံင်းမိုထုဂ် သိုဝ် မိုစးမာဏေဝ်-ယေါဝ်-ဖေါတ်ထို့ ဆိုအိုဆင်းခွါင့် အိုဟုင်-သယ်အိုခါ့ ဆိုကါင်ဖါလိုအိုစးသိုဝ် မောဝ်-ဖေါဟ်စုဂ် ဆိုထေါဟ်စိုဝ်ဍေ ဆိုဒ်ဆင့်စွာ ဆိုအိုဆင်း ခွါင့်အိုဟုင်- ဆိုမာသယ်လိုဖး စေ့မို ထုဂ်ဟုသိုဝ် လိုထိုခါန်-သယ်ခဝ့် စးထုံ-တင်ဖေ့် ဝေ့ဆေဝ်-လို။

အဆာ(၁၂)

တၫ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချဒီးချဉ်ဖိထၢဖိတၢ်တိ၁်ကျဲၤ

ထံကီ်ၫကဘဉ်သူးကျဲၤ နှဉ်တၢ်လၫပှၤပိၥ်မှဉ်ပိၥ်မၫဒီး ပိၥ်မှဉ်ဖိသဉ်တဖဉ် အင်္ဂိၢ်ဒ်သီး ကအိဉ်ဒီး တၢ် ခွဲးယဉ်ထဲသီးတုၤသီးလၫတၫ်ကူစါယါဘျဲသးဒီးတၫ်ရဲၤတၫ်ကျဲၤလၢခူဉ် ဖိထၢဖိတၢ်တိ၁်ကျဲၤအင်္ဂ်ၫန္ဉ်လီၤ.





ARTIST - DAW EI THAZIN







නාර්පි (၁၃)

စီးပွားရေးနှင့် လူမှုဘဝ

စီးပွားရေးနှင့် လူမှုဘဝများတွင် အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက်စေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

Article (13)

Economic and Social Life

Countries must eliminate discrimination against women and girls in economic and social life.

ယွုံထၢံလှှံထၢံခွ ဂ်ဆ္జာရားအူးပွာ

ယသာထွးဆာၤ်ဓၤဗႛအဝၪၥ့ာအပးဗ္ဓၢက္ခၤ ၁့ာဟၐၢႀၐၢၨခွာ ဆာထွးဆာၤံယ္ဘၨာ ဨၤ သွာယတၨာဓ၂အဥၤ ထဲ့ၪခးထာၤံစ္ဓၢံကၪ ဆာယွၢံထၢံလ္ခၨာတၢံဒွ ဂ်ဲဆ္ဓားဓားအ္ချပ္ပသာဨၢၨာ ဂ်ဲမ်ာဨၟၢဒွ ဂ်ဲမ်ာဆာ့ႏွစ္ပာ

ကျင့် (၁၃)

ဆိုထင်းအုဲးထင်းဖး ဍေ မှီ အိုလိုဒ် အိုကျး

ဆိုထင်းအုဲးထင်းဖး ဍေ မှီ-အိုလိုဒ်-အိုကျးဖိုင် ဟု်မူးဍေ သာစင်းဟု်မူးဖေါဟ်သယ် အိုဖင့် ခေါဟ် ဆိုကါင်ဖါစုဂ်ဃှာ စေ့မ်ုလင်မာ-သိုဝ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးမာဖေှ်ဆေဝ်-လှ်။





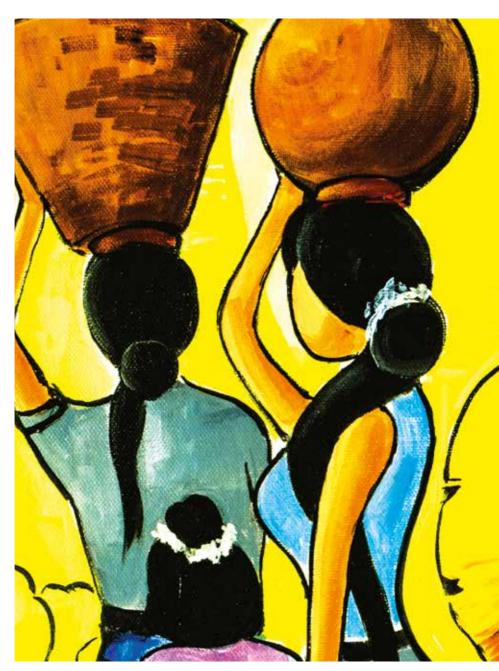
အဆာ (၁၃)

မုၢ်ကျိုးဝဲၤကွာ်ဒီး တၢ်ရ.လိၵ်မာသကိုးတာ်

ထံကိ်ာ်ကဘဉ်သူးကျဲနှဉ်ပှာပိခ်မှဉ်ဒီး ပိခ်မှဉ်ဖိသဉ်တဖဉ် ကအိဉ်ဒီး ခွဲးယဉ်လာက ဒီးနှဉ်ဘဉ်တာ်မာ လာမှဉ်ကျိခ်ဝဲးကွခ်ဒီး တာ်ရ.လိခ်မာသကိုးတာ်အပူာနှဉ်လီး.







ARTIST - DAW MAY EI @ DAW TIN TIN SAN



ကျေးလက်နေအမျိုးသမီးများ**နှ**င့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များ







အပိုဒ် (၁၄)

ကျေးလက်နေ အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များ

ကျေးလက်နေ အမျိုးသမီးများနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များ ရင်ဆိုင်ကြုံတွေ့နေရသည့် အသေးစိတ်ပြဿနာများနှင့် သူမတို့၏မိသားစုများ ရှင်သန်ရပ်တည်ရေးအတွက် ပါဝင်နေရသော သူမတို့၏ အရေးပါသည့် အခန်းကဏ္ဍများကို နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဂရုပြု၍ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။

Article (14)

Rural Women and Girls

Countries must take account of the specific problems and important role that rural women and girls play in the survival of their families.

ဂဲမ်ၫဨၢဒၟ ဂဲမ်ၫဆုံး၃ၫဟၢအအ္အျံခႈလဝၨ

ဂါဗ်ဂရွာဘဲအပးဇ္ဈာဟူ. လာဘားထားတဲ့ပေးချားနဲ့အပး ထားခးထားခဲ့ရုံကာ ယသာထွး ဆား ဓာနံတွာ် အဝံးအပုံးရွာံရွာဘဲ့၊ ဆာဟာအမ်ိဳးဒွာအပွားအရာဇ္ဈာ သွာသွား ဆာအူးဓားအွားပွာ ဂါဗ်ဂရွာဒွဲ ဂါဗ်ဂဆာ့ဂရွာဘုတ၊ ဆွဲခ်ားလဝှံ ဒာရွာံထွား ဆာယာဆာပွာတစာဗွာ







ကျင့် (၁၄)

အှိတ်ုဝါန့် ဟိုမူးခေု သာစင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ်လိုဖး

အှိတိုဝါန့် ဟိုမူးခေ့ သာစင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ်လိုဖး ခူးခံင်စးကျုဂ်စး ပြဿနာကိုဝိမိင်ကိုဝိ စိင် ခေ့ အိုသီးသယ်ဝေ့ မောဝ်-ဖေါဟ်စုဂ် အင်းအှိမ်ုဟုုင်-ခိုင့်အိုဟုင်· စးပါ့လင် အိုသီးသယ်ဝေ့ အိုချုဂ်ကဏ္ဍသယ်လိုဖးဏှ် လိုထိုခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးယောဝ်-ထေါဝ်-မိုစးဆင့်င့်မင်းဖေ့်ဆေဝ်-လို။

အဆာ (၁၄)

ပှာပိခ်မှခ်ခီးပိခ်မှခ်ဖိသဉ်တဖဉ်လာခိခိဉ်ခူသဝီ

ထံကီ်ါကဘဉ်ဆိကမိဉ်တါ်လီးတာ်လီါဆဲးလာပှာပိဘ်မှဉ်ပိဘ်မာဒီး ပိဘ်မှဉ်ဖိသဉ်သှဉ် တဖဉ်လာအအိဉ် လာခူသဝီသှဉ်တဖဉ် အတါ်ကွါဆာဉ်မဲဘ်, တင်္ဂြာကီသှဉ်တဖဉ်ဒီး အတါအိဉ်မူကထီထီဉ်အင်္ဂြ ကဘဉ်တါမာ စားအီးဒီးမာတါမဉ်ကွဲဘ်တါ်နီဉ်ဖးချဉ်ဆာ သှဉ်တဖဉ်နှဉ်လီး.





ARTIST - DAW MAY EI @ DAW TIN TIN SAN





නාර්දි (၁၅)

တရားဥပဒေ၏ ရှေ့မှောက်တွင် တန်းတူညီမှုဖြစ်မှု

ဥပဒေရေးရာ အကြံဉာက်များ၊ ဝန်ဆောင်မှုများနှင့် အရင်းအမြစ်များကို တူညီသော လက်လှမ်းမှီမှုရှိစေရန် အပါအဝင် အမျိုးသမီးနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များသည် တရားဥပဒေ၏ ရှေ့မှောက်တွင် အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသားငယ်ရွယ်များနည်းတူ တန်းတူညီမျှမှုရရှိစေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် အာမခံချက်ပေးရမည်။

Article (15)

Equality before the Law

Countries must guarantee women and girls equality with men and boys before the law, including equal access to legal counsel, services, and resources.

<u> അതിച് പ്രി</u>

ထားရွားသာတွဲ႔တာ ဆာစံးမား၁နွာ အဓံုကာ

တုံးဆာထွီးသန္ခ်ာတ္မှာ. နံ့ထွားသာဝံ၊လာ ဂ်မ်ားခွဲ ဂ်မ်ားစွားရွားဘုံးတရာ တာစစ်းဗာါးလှူးအဓိုးကာ ယဒ္လ နာစစ်းမာါးလှူး အစားယွုံထာရလေး စာရဲ့ဆေးမာ အင်္ဂောသမှုံရွားဝံ၊ခွဲ ယဒ္လ ဆာစ်းမားလှူး အစားယွုံထာရလေး စာရဲ့ဆေးမာ အင်္ဂောသမှုံရွားဝံ၊ခွဲ ယဒ္လ

ကျင့် (၁၅)

လို ထုံ့ခွင်-ကဝ်အိုမေံယါ့ မိုစးဧဏဝ့်ဟုံင်သွင့်သို

စးဆါင့်ထုံ့ခွင်-ကဝ် ဆိုကုံးဉာဏ်သယ်၊ ဆိုဖါ်ဆိုမာအိုဝီအိုထါ်သယ်လိုဖး မိုစးဧောဝ့်ဟှင် ထုဂ်ဟုဝေ့လိုကါ ဟိုမူးဍေ သာဝင်းဟိုမူးဖေါဟ်သယ်လိုဖး လိုထုံ့ခွင်-ကဝ်အိုမေံယာ့ စေ့ဟိုခွါ့ ဍေ သာဝင်းဟိုခွါဖေါဟ်သယ်သိုဝ် ဆိုဧောဝ့်ဟှင်သွှဝ့်သို မိုဧောဝ်-သိုဝ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခဝ့် မိုစးထုံ-တင်ဖေိုဝေ့ဆေဝ်-လို။



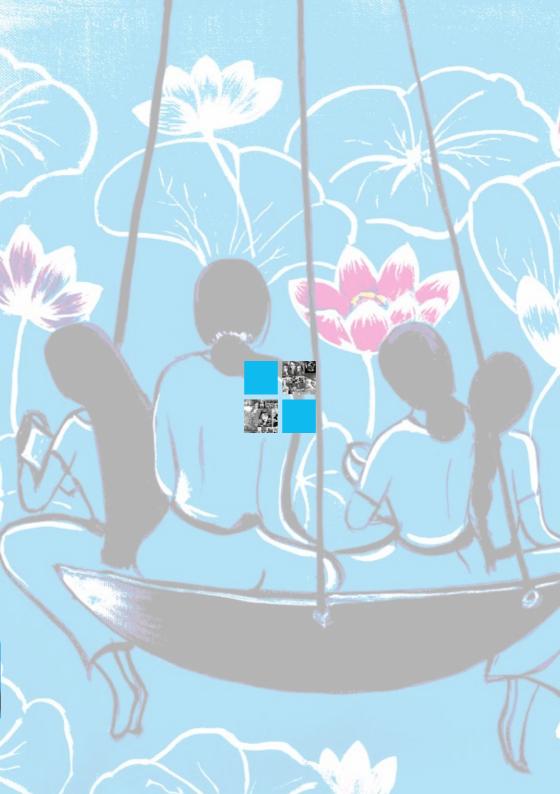


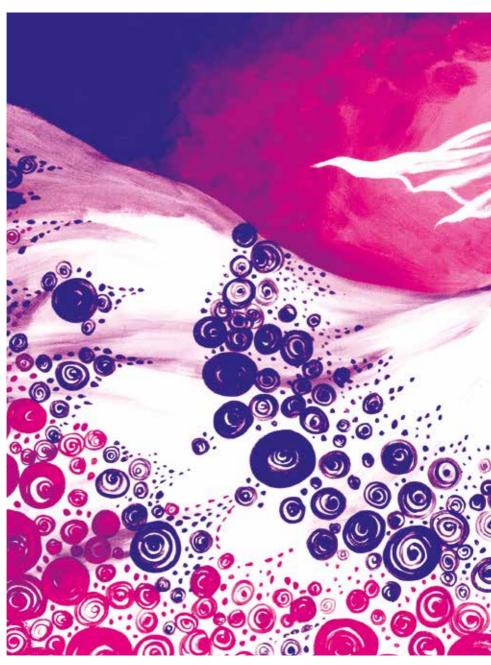
အဆာ (၁၅)

တၢ်ထဲသိုးတူ၊သိုးလၢသဲစုးတာ်ဘျာအဖီခိုဉ်

ထံကီ်ၫကဘဉ်အိဉ်ဒီးလံာ်အှဉ်ကီၤဘဉ်ဃးလၢ ပိဘ်မှဉ်ပိဘ်မာသှဉ်တဖဉ်လၢ သဲစးတါ ဘျာအမဲဘ်ညါ နှဉ်မှၢ်ထဲသိးတုၤသိးနှဉ်လီၤ.







ARTIST - DAW PHYU PHYU MAW



නෘදු: (၁၆)

လက်ထပ်ခြင်းနှင့် မိသားစုဘဝ





නුරුදි (၁၆)

လက်ထပ်ခြင်းနှင့် မိသားစုဘဝ

လက်ထပ်ခြင်းနှင့် မိသားစုဆက်ဆံရေးများတွင် အမျိုးသမီးများအပေါ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုများ ပပျောက်စေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက် ပေးရမည်။ အမျိုးသမီးများအနေဖြင့် မည်သူကို လက်ထပ်မည်ဟု ရွေးချယ်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ လက်ထပ်မည် လက်မထပ်မည်ကို ဆုံးဖြတ်ရာတွင်လည်းကောင်း၊ ကလေးမွေးဖွားခြင်း၊ မွေးစားခြင်း၊ ကိုယ်ဝန်ဖျက်ချခြင်းနှင့် ကလေးပြုစုပျိုးထောင်ခြင်းဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များကို ဆုံးဖြတ်ရာတွင် အမျိုးသားနည်းတူ တန်းတူအခွင့်အရေးရရှိစေရန် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။ ကလေးသူငယ်တစ်ဦး၏ လက်ထပ်ထိမ်းမြားခြင်းအား ဥပဒေရေးရာအရ သက်ရောက်မှု မရှိစေရေးအတွက် လက်ထပ်ရန် အနိမ့်ဆုံးအသက် သတ်မှတ်ချက်ကို နိုင်ငံများမှ သတ်မှတ်ပြဌာန်းပေးရမည်။

Article (16)

Marriage and Family Life

Countries must eliminate discrimination against women in marriage and family relations. Countries must ensure that women have equal rights as men in their choice of whom to marry and whether to marry, and any matters relating to the birth, adoption, and raising of children. The marriage of a child has no legal effect and countries should take steps to set a minimum age for marriage.

<u>အ</u>ဘၤ် ၉ၢ (၁၉)

ထၢံ မျိတၨၧၐၢဒဲ့ ပုံးဒ္ဓီးဨားဆီးမၢႆအ္ဓီးပွဲၨ

ဆားဆံုံတာတ်ကာ ထားမိျတာ်ရေးဆထ္ဆ အားအဆားထ်ကြွေးတူး ထားဆံုံတာတဲ့ ထားမိျတာ့ရေးဆထ္ဆ အားအဆားထ်ကြွေးတူး ကွားတပား ကထားမျိုတာ့ရေးမှု ၁ဇ္ဇုံ အပ္ပာအရေး ဆွာ်သားသမေး တွားတပား ကထားမျိုတာ့ရေးမှုံးသား ကွာ်သားတားဆားမှုံမှုံး သားကမ်းရွားသား ထားမျိုတာ့ရေးဆွေး ထွားဆေးတာ့စ္ခုံကာ ယသာထွဲးဆားမ်ား အဝ်းသားသမေးရွားသား ထားမျိုတာ့ရေးသွေး ထွားသေးတာ့စ္ခုံကာ ယသာထွဲးဆားမ်ား အဝ်းသားသမေးရွားတား ထားမျိုတာ့ရေးခဲ့ လှုံးရွာရေးအရေး အဆားသွားမှုံးတာအရားခဲ့၊ ဆာထွဲးဆားပဲ့ရေး ထားမျိုတာ့ရေးခဲ့ ပုံးရွာရေးအရား အဆားသွားမှုံးတာအရားခဲ့၊ ဆာထွားဆားပဲ့ရေး





ကျင့် (၁၆)

ဆိုအှိဃှုက် ဍေ မောဝ်-ဖေါဟ်စုဂ်အိုကျး

ဆိုအိုဃျက်ဥေ မောဝ်-ဖေါဟ်စုဂ် ဆိုစုဂ်ဃှာသယ်အိုဖိုင် ဟု်မူးသယ်အိုဖင့်ခေါဟ် စေ့ဆို ကါင်ဖါစုဂ်ဃှာသယ် မိုလင်မာ-သိုဝ် လိုထံ့ခါန်-သယ်ခင့် မိုစးမာဖေ့်ဆေဝ်-လို။ ဟု်မူးသယ် မိုစး အိုဃျက်ဥေဖွှဲ၊လယ့် ရဲုခေါ့ဏှ်မွှာဲအိုဟောဝ်၊ မိုခါင်-စူး လိုခါင်-စူး ခွင်းထေံခါ့မွှာဲအိုဟောဝ်၊ ဖါထင်း ဖေါဟ်၊ အင်းလေါဝ်-ဏေဝ်-ဖေါဟ်၊ မာဟှာဟုင်ဖေါဟ် ဥေ ပါလုံဝီ-ဖေါဟ်သး ကါ စာသယ်လိုဖး ဏှ် ခွင်းထေံဆိုသယ်အိုခါ့ စေ့ဟု်ခွဲ့ါသယ်သိုဝ် မိုစးကောင့်ဟုံင်သွှင့်သို့ဏှ် လိုထို့ခါန်-သယ်ခင့် မိုစးမာဖေ့်ဆေဝ်-လှ်။ ဖေါဟ်သးလုံဟှာဝေ့ မိုအိုဃျက်ခါင်-စူးအိုဟုင်- လိုထုံ့ခွင်-ကဝ်ခင့် စေ့လုံမာ နှင့်ဏါစးသိုဝ် မိုအိုဃျက်အိုဟုင်- အိုပေဝဲ့ထုက် မိုစးအိုအိုယုက်ဆိုခွင်းထေံကဲ့သီး လိုထံ့ခါန်- သယ်ခင့် မိုစးသင့်ဏဲပျာ ထဆေဝ်-လှ်။







အဆာ (၁၆)

တၢ်ဆီဟံဉ်ဆီဃီ/တၢ်ဒိးတဲ့ဒိးဖြီဒီးခူဉ်ဖိထၢဖိတၢ်အိဉ်မူအိဉ်ဂဲၤ

ထံကီ််ကဘဉ်ဆိတ္ဂ်ကွဲဝ်တဂ်ပဲး ဖးနီ ၊ ဖးဘဉ်ဃးဒီး တင်္ဂကွင်္ဂဆာဉ်မဲဝ်ဆူပိဝ်မှဉ်သှဉ် တဖဉ် တင်္ဂဆီ ဟံဉ်ဆီဃီ/ အတင်္ဂတုဒ်းဖြီး ခူဉ်ဖိထာဖိအတင်္ဂအိဉ်မှုအိဉ်ဂဲး အဖီခိုင် နှဉ်လီး. ပိဝ်မှဉ်ဒီးပိဝ်ခွါအိဉ်ဒီး ခွဲးယင် ထဲသို့တုံးသီးလ တင်္ဂဒီးတုဒီးဖြီ၊ တင်္ဂအိဉ်ဃုဝ် လိဝ်သး၊ တင်္ဂေးလီးတဲဝ်ဖိ၊ တင်္ဂဖီလီးလူးအဆာကတိုင် နှဉ် လီး. ကဘဉ်အိဉ်စုင်္ဂကီးဒီး တင်္ဂဘဉ်ဃးဒီးတင်္ဂမေးကျားထီဉ်သးအနှံဉ်အလါလာ အကြားဒီးကဒိုးဖြီအသး ဒ်သီး တအိဉ် ဘဉ်ဒီး တင်္ဂဘဉ်ဒိလာ သဲစးတင်္ဂဘျာအမဲဝ်ညါနှဉ်လီး.

නාර්දි (၁၇) မှ නාර්දි (၂၂) ග්

စီဒေါကော်မတီ၏ အသေးစိတ် အလုပ်လုပ်ပုံများကို ထိုအပိုဒ်များတွင် ဖော်ပြထားပါသည်။ ယင်းအပိုဒ်များတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးထားသည့် နိုင်ငံများမှ စီဒေါကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်မှုများအား စီဒေါကော်မတီမှ မည်သို့ စောင့်ကြည့် လေ့လာရမည့် အခန်းကဏ္ဍများ အကြောင်းလည်း ပါဝင်ပါသည်။

Article (17) to (22)

These articles detail how the CEDAW Committee works, including its role in monitoring the implementation of CEDAW in countries that have ratified CEDAW.

စံးဒီ၊ ခမံတံးအဆးဖုံးဆာမာအလုံးထူးနီး မာထ္ ျဖိုးထဲႏွင့္၊လာအဆးႏွင့္၊ အဆးႏွင့္ပေတီးအဆးဖုံး ဆာမာ အကိုုအဖျိုး ဘွဲးကက္ပဲးထားဦး ထံးခ်ားထားစီးယား မွဲ ကအီးခြဲေယ်စိုးနီးလီး

ကူါင့် (၁၇) ထင် ကူါင့် (၂၂)

စီဍဟ်ကဝ်မီတီဝေ့ မာထက်ုလုံ့ အိုဆုက်ဆုက်ဏှ် ထင်-ကွါင့်ဖိုင်သယ်ဏှ် ကဲပျာထဝေ့လှ်။ ထင်-ကွါင့်သယ်အိုဖိုင် ဆေဝ်ထစူးဏါင်း ထီခါန်-သယ်လ်ုဖး အင်းတါင်ဖင်းဖါ စီဍဟ်သယ်ဏှ် လိုစီဍဟ်ကဝ်မီတီခဝ့် မွာဲအင်းဃှူ့ယောဝ်-ထေါဝ်-ခွါ-ထေါဝ်-စေသေ့်သိုဝ်လယ့် အိုဟုာင်-ကဏ္ဍ သယ်သီး ပါ့ဝေ့ဍလို။

အဆၢ (၁၇) ဆူ (၂၂)

တာ်အဆာတဖဉ်အံးပဉ်ဖျါတာ်ဂုါတာ်ကျိုးခဲလာဉ်ခဲဆဲ့ဘဉ်ဃးဒီး စံဉ်ဒီ (CEDAW) လီး. တာ်အဆာတဖဉ်ပဉ်ဖျါထီဉ်စု်းကီး ထံကီာ်လာအဆဲးလီးစုမှဉ်ကျားတဖဉ် အတာ်ဖုံးတာ်မာဒီးတာ်အံးထွဲ ကွာ်ထွဲလာစံဉ်ဒီ ကမ်းတဲဉ်အတာ်မာတဖဉ်စုံးကီး နှဉ်လီး.

නාර්දි (၂၃) မှ නාර්දි (၃၀)

စီဒေါ်၏ စီမံခန့်ခွဲမှုလုပ်ငန်းယွန္တရားများကို ထိုအပိုဒ်များတွင် ဖော်ပြထားပါသည်။

Article (23) to (30)

These articles deal with the administration of CEDAW.

ဆာအာ့ နာ့ကိုးဖွား စုံးဒီး ဆားဖွား ဆားမာနီး၊ ဒုံးဖျိုးထားထဲးဝဲ့ာလား အဆားကိုးနီးလိုး

စီဍဟ်ဝေ့ စီရေင့်အင်းတါင်ထ ကိုလုံ့ယန္တရားသယ်လိုဖ:ဏှ် ဏဲပျာထဝေ့ လိုက္ခါင့်ဖိုင် သယ်ဏိုလို။

တာ်အဆာတဖဉ်အဲးပ႒်ဖျဲထီဉ်စံဉ်ဒီး (CEDAW) အတာ်ပာတာ်ဆှာတဖဉ်အဂ္ဂါအကျိုး နှဉ်လီး



ട്ടേന്കന്റ് ചട്നെവുതച്ചു

နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်တွင် စီဒေါကို အကောင်ထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ထပ်မံလိုအပ်သောယန္တရားများကို မိတ်ဆက် ဖော်ပြထားပါသည်။ ယင်းယန္တရားများတွင် စနစ်များကြောင့် ချိုးဖောက်ခံရ မှုများကို ဖြေရှင်းပေးရန် စီဒေါကော်မတီအတွက် စုံစမ်းစစ်ဆေးရေး လုပ်ဆောင်ချက်များနှင့်၊ စီဒေါမှ အကာအကွယ်ပေးထားသော အမျိုးသမီး အခွင့်အရေးများကို အချိုးဖောက်ခံရသည်ဟု ယူဆပါက အမျိုးသမီးနှင့် အမျိုးသမီးငယ်ရွယ်များအနေဖြင့် စီဒေါကော်မတီသို့ တိုက်ရိုက်တိုင်ကြား နိုင်သော နည်းလမ်းများလည်းပါဝင်ပါသည်။

Optional Protocol

The Optional Protocol introduces additional mechanisms for the implementation of CEDAW, including an inquiry procedure for the CEDAW Committee to address Systematic violations and a way for women and girls to submit complaints directly to the CEDAW Committee if they consider their human rights protected by CEDAW are violated.

CEDAW

CEDAW Pehzulh Cakhen Himi sung ahcun hmaisa CEDAW ih a rak tel hrih lomi, ziangvek ih hnatuan daan ding tipawl kha famkim deuh in an bet. Hih pehzulh cakhen ah, numi le numi nauhak pawl in CEDAW sungih ngankhummi an covo pawl co thei lo dingah a dawnkham asile CEDAW kommitti hnenah simthan theinak thu a pek ih, ziangtin an simthan thei ti tla ngan a si cih.

Koep a kalaw ham koei Awlkamna:

Koep a kalaw ham koei awlkam na dawng ah CEDAW te pahoei sai thai na ham angoe boeih te a tueng sak. Te bibi na dawngah CEDAW lawng Hutaa thli paipui na dawngah asoengna nawh thli a awm atah CEDAW Committee tengah Hutaa thli oen Hutaa nou thli lawng zaksak thaina lawngpui awm.

CThu Nung pai zia ding leh ki thu kim na lai pi

Thu nung pai zia ding leh ki thu kim na lai pi ah CEDAW thu khun sung ah beh lap ding leh aki sam lai thu te hong hilh tel khin hi. Tua thu te hang in da'n,thu khun suk siat nate siang tak in gen tel sak kik ding leh CEDAW committee ading in,thu kan tel na, na sep nate leh CEDAW pan numei leh nau pang te hun pha piak nate ki suk siat sak hi cih thu muh khiat na, up mawh na,na neih leh,nu mei leh nau pang numei nou te'n CEDAW committee ah hek theih nang lam pi zong om hi.

Ak hnu tang yum ne k'bäi ne ca guk

Ak hnu tang yum ne k'bäi ne ca guk nak ung SIDAW cu akdei ng'dang ah bi nak vai ah hlü ba ci gui cu m'dang ne guk nei.Cun ah amawng gui ung bi lawh ah phäh ah plawh kheih nak gui cu pyi phleh ba vai SIDAW komiti ah phäh ah shui yap bi lawh nak vai la SIDAW naw ashung naw ak pan shäig ahnumi gui ah phäh au plawh sheh nak om ci, ciah ngaih ah akyak ung hnumi gui la hnumi hta gui naw SIDAW komiti ung hteit ne ami ng'chak nak vai ah lam phi om ci nei.

Hnatlaknak Cathluan Cangchap

Hnatlaknak cathluan cangchap ah hin CEDAW tuahṭuannak caah a herhmi thilri pawl kha a langhter. Cu hna lak cun ning le cang phungbuarnak pawl kha remṭhannak dingah CEDAW Committee caah hlathlai ding rian pawl le, CEDAW nih a humhakmi nu covo le nawl pawl buarnak a um, tiah ruah asicun nu le nungakchia pawl nih CEDAW Committee sinah dingteo in chimphuannak lam pawl hna a tel.

PRODUCED BY



SUPPORTED BY







Canada

ഷട്ടുപ്പിർക്കുറേറ്യാന്റ്! പിപ: A edith വഴുപ്പാട്ടിച്ചിലോധിഴുവ്യു വ്വിഖഷ്യവുന്നു



ကျား၊ မ ရေးရာ တန်းတူညီမျှရေးကွန်ရက် ရုံးလိပ်စာ

ဤတအုပ်အား ပြန်လည်ရောင်းချခင်း ခွင့်မပြုပါ။

This book cannot be re-sold.

